

# در سنامه عربی پایه هفتم



مسعود کاظمی



مینا پاکپور



صفورا شادمانی

گروه عربی متوسطه اول استان گیلان

سال تحصیلی ۱۴۰۰ - ۱۳۹۹

الدّرس الاول

القِسْمُ الأوَّلُ : قِیْمَةُ العِلْمِ

ترجمه متن: قِیْمَةُ العِلْمِ

۱- العَالِمُ بِلا عَمَلٍ کَالشَّجَرِ بِلا ثَمَرٍ. دانشمند بدون عمل مانند درخت بدون میوه است.

۲- حَسُنُ السَّوَالُ نِصْفُ العِلْمِ. خوب پرسیدن نیمی از علم است.

۳- مُجَالِسَةُ العُلَمَاءِ عِبَادَةٌ: هَمْنِشینی با دانشمندان عبادت است.

۴- طَلَبُ العِلْمِ فَرِیضَةٌ: خواستن علم واجب دینی است.

۵- آفَةُ العِلْمِ النِّسْيَانُ: آفت علم فراموشی است.



ترجمه جملات صفحه ۳ ( هذا هذِهِ ذَلِكِ تَلِكِ )

- ۱- این مرد، پزشک است. این پزشک، موفق است. ۲- این زن، پزشک است. این پزشک، موفق است.  
 ۳- آن مرد، شاعر است. آن شاعر، سعدی است. ۴- آن زن، شاعر است. آن شاعر، پروین است.  
 ۵- این کلاس، بزرگ است. ۶- این درخت، عجیب است. ۷- آن کوه، بلند است. ۸- آن تابلو، زیبا است.

توجه: به اسم های اشاره این جملات دقت کنید هذا و هذه برای اشاره به نزدیک بکار می رود و ذلک و تلك برای اشاره به دور بکار می رود.

بدانیم

اسم در عربی: ۱- مؤنث: علامت اصلی اسم مؤنث «ة» است مانند: جَمِيلَةٌ

۲- مذکر: اما مذکر نشانه ندارد مانند: طَالِبٌ

اسم اشاره

: هذا و ذَلِكِ اسم اشاره برای مذکر مانند: هذا طَالِبٌ ذَلِكِ كَبِيرٌ هذه و تلك اسم اشاره مذکر مانند: هذه شَجَرَةٌ تَلِكِ جَمِيلَةٌ

ترجمه تمرین اول صفحه ۲

- ۱- این پسر، در این مدرسه است. ۲- این دختر، در آن مدرسه است. ۳- میوه این درخت بزرگ، خوشمزه است.  
 ۴- آن دانش آموز موفق، در کلاس اول است. ۵- این دانش آموز موفق، در کلاس اول است.

تمرین دوم صفحه ۵

تمرین سوم صفحه ۵

- ۱- بنت ۲- شَجَرَةٌ ۳- جَبَلٌ ۴- صَفٌّ ۱- بنت ۲- جَبَلٌ ۳- بِلَا ۴- فَرِيضَةٌ

\*\*\*\*\*

القِسْمُ الثَّانِي: نورُ الكلامِ

- ۱- نِعْمَتَانِ مَجْهُولَتَانِ، الصَّحَّةُ وَالْأَمَانُ. دو نعمت ناشناخته اند، تندرستی و امنیت.  
 ۲- رِضَا اللَّهِ فِي رِضَا الوَالِدَيْنِ. رضایت خدا در رضایت پدر و مادر است.



۳- أدبُ المرءِ، خَيْرٌ مِنْ ذَهَبِهِ. ادب انسان، بهتر از طلایش است.

۴- الدَّهْرُ يَوْمَانِ يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيْكَ روزگار دو روز است؛ روزی به سود تو و روزی به زیان تو.

۵- رأیانِ خَيْرٍ مِنْ رَأْيِ وَاحِدٍ. دو نظر بهتر از یک نظر است.

### ترجمه جملات صفحه ۷ هذَانِ هَاتَانِ

۱- این دو پسر هستند. این دو پسر، پاکیزه هستند. ۲- این دو دختر هستند. این دو دختر، پاکیزه هستند.

۳- این دو صندلی هستند. این دو صندلی، چوبی هستند. ۴- این دو گل هستند، این دو گل، زیبا هستند.

### بدانیم

اسم از نظر عدد: ۱- مفرد ۲- مثنی ۳- جمع مفرد: اسمی که نشان دهنده یک شخص یا یک چیز است. مثنی: اسمی که برای دو شخص یا دو چیز بکار می رود. جمع: برای بیش از دو شخص یا دو چیز بکار می رود.

۱- اسم مثنی دو علامت دارد: «ان» و «ین» مانند: طَالِبَانِ، طَالِبَيْنِ (مثنی مؤنث)

۲- «هذَانِ» اسم اشاره به مثنای مذکر و «هَاتَانِ» اسم اشاره به مثنی مؤنث هستند. مانند: هذَانِ وَكِدَانِ هَاتَانِ بِنْتَانِ

### تمارین

### پاسخ تمرین اول صفحه ۸ پاسخ تمرین دوم صفحه ۹

۱- بِنْتِ ۲- بِنْتَانِ ۳- وَكِدَانِ ۴- وَكِدٍ ۱- المرأتانِ ۲- الجبلانِ ۳- الطَّالِبِ ۴- المدرِّسة

### پاسخ تمرین سوم صفحه ۹ (ترجمه جملات)

۱- فرزند درستکار، افتخاری برای پدر و مادر است. ۲- این کلاس، دو پنجره زیبا دارد. ۳- ارزش انسان، به علم و ایمان است.

۴- این دو درخت، بدون میوه هستند.

\*\*\*\*\*

### القِسْمُ الثَّلَاثُ: كَنْزُ الْكُنُوزِ

۱- تَفَكَّرْتُ سَاعَةً، خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً. یک ساعت فکر کردن؛ از ۷۰ سال عبادت بهتر است.



۲- عداوةُ العاقل، خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ. دشمنی (انسان) خردمند از دوستی (انسان) نادان بهتر است.

۳- الْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ، كَالنَّقْشِ فِي الْحَجَرِ. دانش در کودکی، مانند نقش بر روی سنگ است.

۴- خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا. بهترین کارها میانه ترین آنهاست.

۵- الْجَهْلُ، مَوْتُ الْحَيَاءِ. نادانی، مرگ زندگان است.

### ترجمه صفحه ۱۱

۱- اینها، ایرانی هستند. این بازیکنان، برنده اند. ۲- اینها، ایرانی هستند. این بازیکنان، برنده اند.

۳- آنها، مجاهد هستند. آن مجاهدان، شکیبیا هستند. ۴- آنها، مجاهد هستند. آن مجاهدان، شکیبیا هستند.

### بدانیم

۱- «هُؤُلَاءِ» و «أُولَئِكَ» در اشاره به جمع مذکر و مؤنث مشترک هستند.

۲- اسم مذکر با «ون» یا «ین» جمع بسته و «جمع مذکر سالم» نامیده می شود؛ مثال: مُعَلِّمُونَ، مُعَلِّمِينَ

۳- اسم مؤنث با «ات» جمع بسته و «جمع مؤنث سالم» نامیده می شود؛ مثال: مُعَلِّمَات

۴- جمع برخی اسم ها، «مکسر» یعنی شکسته است. در این جمع شکل مفرد کلمه تغییر می کند؛ مثال: حَدِيقَةٌ: حَدَائِقِ مِفْتَاح: مِفْتَاحِ طِفْل: أَطْفَالِ عِبْرَةٌ: عِبَرٍ

### ترجمه تمرین اول صفحه ۱۲

۱- این دانش آموزان، در مسابقه حفظ قرآن برنده اند. ۲- این بازیکنان، در دو مسابقه برنده اند.

۳- آن مردان، نزد دو دانشمند نشسته اند. ۴- در کتاب های قصه عبرت هایی برای کودکان است.

### تمرین سوم صفحه ۱۲

### تمرین دوم صفحه ۱۲

۱- مَكْتَبَةٌ ۲- كَنْزٌ ۳- لَاعِبَةٌ ۴- وَرْدَةٌ ۱- مَسْرُورُونَ ۲- وَاقِفَاتٌ ۳- لَاعِبُونَ

\*\*\*\*\*